



URZĄD MARSZAŁKOWSKI  
WOJEWÓDZTWA LUBUSKIEGO

65-057 Zielona Góra  
ul. Podgórna 7  
tel. +48 / 68 / 456 52 00, 320 20 37  
fax +48 / 68 / 456 52 96  
www.lubuskie.pl

DA.III.272.2.17.2018

Zielona Góra, 2018 - 03 - 16

uczestnicy postępowania

### WYJAŚNIENIA I ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA (2)

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: „**Przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk i dostawa do siedziby Zamawiającego przewodnika po atrakcjach turystycznych województwa lubuskiego**”

Działając na podstawie art. 38 ust. 2 i 4 i ust. 4a oraz art. 12a z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 z późn. zm.) w związku z wpływieniem w przedmiotowym postępowaniu pytania od Wykonawcy, Zamawiający przytacza treść pytania i udziela odpowiedzi oraz zawiadamia o dokonaniu zmian treści SIWZ.

#### **Pytanie 1:**

W SIWZ w punkcie **ad.2) Kryterium Doświadczenie osób zatrudnionych do realizacji zamówienia**, Zamawiający wprowadził wymóg posiadania doświadczenia polegającego na prowadzeniu prac przy realizacji usług wydawniczych podobnych do wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron.

Zapis mówiący o nakładzie publikacji w żaden sposób nie charakteryzuje doświadczenia osób zaangażowanych do pracy przy publikacji. Z reguły nakład jest niezależnie ustalany przez zamawiających i nie ma związku z charakterem pracy grafika i autora. Zdolności i doświadczenia grafików i autorów, nie można oceniać poprzez wielkość nakładów publikacji, przy których pracowali. Zarówno autorzy, jak i graficy wykonują bardziej złożone prace nad publikacjami wydawanymi w niewielkim, limitowanym nakładzie. Warunek nakładu, w sposób nieuprawniony wyklucza z ubiegania się o to zadanie firmy, które nie drukowały publikacji w nakładzie min. 6000 egz. Zasadne byłoby wskazać, by Wykonawca musiał do Wykazu osób załączyć zaprojektowane i wydane publikacje (odp. przedmiotowi zamówienia) lub linki do elektronicznych wersji tych publikacji.

#### **Odpowiedź:**

W odpowiedzi na zadane pytanie, Zamawiający informuje, iż zmienia się zapisy siwz w rozdziale XXVI Ad.2), tzn.



Było w SIWZ:

**Ad.2) Kryterium Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia.**

Punkty w kryterium *Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia (D)* zostaną przyznane w skali punktowej od 0 do 40 punktów w następujących podkryteriach:

**a) Doświadczenie grafika (DG)**

- *Doświadczenie grafika (DG)* polegające na prowadzeniu prac graficznych i obróbce zdjęć przy realizacji **przynajmniej dwóch usług wydawniczych** podobnych do wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – **5 pkt.**
- *Doświadczenie grafika (DG)* polegające na prowadzeniu prac graficznych i obróbce zdjęć przy realizacji **przynajmniej trzech usług wydawniczych** podobnych do wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – **10 pkt.**

**Uwaga:** Maksymalna ilość punktów za to podkryterium, jaką Zamawiający może przyznać to **10 pkt.**

**b) Doświadczenie autora - redaktora (DA-R)**

- *Doświadczenie autora - redaktora (DA-R)* polegające na redagowaniu tekstów promocyjnych o tematyce turystycznej przy realizacji **przynajmniej dwóch usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – **7,5 pkt.**
- *Doświadczenie autora - redaktora (DA-R)* polegające na redagowaniu tekstów promocyjnych o tematyce turystycznej przy realizacji **przynajmniej trzech usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – **15 pkt.**

**Uwaga:** Maksymalna ilość punktów za to podkryterium, jaką Zamawiający może przyznać to **15 pkt.**

**c) Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP)**

- *Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP)* polegające na wykonywaniu prac z zakresu DTP (skład i łamanie, przygotowanie do druku oraz do dalszej publikacji np. Internet) przy realizacji **przynajmniej dwóch usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – **7,5 pkt.**



- *Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP) polegające na wykonywaniu prac z zakresu DTP (skład i łamanie, przygotowanie do druku oraz do dalszej publikacji np. Internet) przy realizacji **przynajmniej trzech usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o nakładzie min. 6000 sztuk i objętości min. 90 stron – 15 pkt.*

**Jest po zmianach:**

**Ad.2) Kryterium Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia.**

Punkty w kryterium *Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia (D)* zostaną przyznane w skali punktowej od 0 do 40 punktów w następujących podkryteriach:

**d) Doświadczenie grafika (DG)**

- *Doświadczenie grafika (DG) polegające na prowadzeniu prac graficznych i obróbce zdjęć przy realizacji **przynajmniej dwóch usług wydawniczych** podobnych do wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – 5 pkt.*
- *Doświadczenie grafika (DG) polegające na prowadzeniu prac graficznych i obróbce zdjęć przy realizacji **przynajmniej trzech usług wydawniczych** podobnych do wskazanych w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – 10 pkt.*

**Uwaga:** Maksymalna ilość punktów za to podkryterium, jaką Zamawiający może przyznać to **10 pkt.**

**e) Doświadczenie autora - redaktora (DA-R)**

- *Doświadczenie autora - redaktora (DA-R) polegające na redagowaniu tekstów promocyjnych o tematyce turystycznej przy realizacji **przynajmniej dwóch usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – 7,5 pkt.*
- *Doświadczenie autora - redaktora (DA-R) polegające na redagowaniu tekstów promocyjnych o tematyce turystycznej przy realizacji **przynajmniej trzech usług wydawniczych** podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – 15 pkt.*

**Uwaga:** Maksymalna ilość punktów za to podkryterium, jaką Zamawiający może przyznać to **15 pkt.**



**f) Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP)**

- *Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP) polegające na wykonywaniu prac z zakresu DTP (skład i łamanie, przygotowanie do druku oraz do dalszej publikacji np. Internet) przy realizacji przynajmniej dwóch usług wydawniczych* podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – **7,5 pkt.**
- *Doświadczenie grafika – specjalisty DTP (DG-S\_DTP) polegające na wykonywaniu prac z zakresu DTP (skład i łamanie, przygotowanie do druku oraz do dalszej publikacji np. Internet) przy realizacji przynajmniej trzech usług wydawniczych* podobnych do wskazanej w opisie przedmiotu zamówienia (usługę wydawniczą należy rozumieć jako kompleksową usługę, w tym m.in. przygotowanie merytoryczne i graficzne wydawnictwa o charakterze promocyjnym) o objętości min. 90 stron – **15 pkt.**

**Pytanie 2:**

Ten sam wymóg co wyżej pojawia się w stosunku do Wykonawcy w formularzu **Wykaz usług**: Należy się wykazać zdolnością techniczną (w zakresie doświadczenia), tj. wykonano w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej 1 usługę wydawniczą obejmującą opracowanie tekstów, tłumaczenie na język angielski lub niemiecki, projektowanie graficzne, łamanie tekstów i drukowanie wydawnictwa o charakterze promocyjnym, zawierającego co najmniej 30% zdjęć, w nakładzie co najmniej 6000 tys. sztuk i objętości 90 stron. Tutaj należy się odwołać do tych samych argumentów. O potencjale i umiejętnościach Wykonawcy nie świadczy nakład, w jakim były drukowane przygotowane przez niego publikacje. Zapis wyklucza m.in. Wykonawców, którzy przygotowali od strony merytorycznej i graficznej (wraz z przygotowaniem plików do druku) wiele publikacji promujących polskie inwestycje o wysokich walorach turystycznych, ale nie drukowali ich, bo to zadanie - w ramach odrębnych zamówień - odpowiednie ministerstwo zlecało drukarniom. Publikacja natomiast służyła do promocji Polski za granicą. Zapis o nakładzie w sposób nieuprawniony wyklucza takich wykonawców. Bardziej zasadne byłoby wskazanie, by Wykonawca musiał do Wykazu usług załączyć zaprojektowane i wydane publikacje (odp. przedmiotowi zamówienia) lub linki do elektronicznych wersji tych publikacji.

**Odpowiedź:**

W odpowiedzi na zadane pytanie, Zamawiający informuje, iż zmienia się zapisy siwz w rozdziale XIV pkt 1, ppkt 3) a), tzn.

**Było w SIWZ:**

**a)** zdolnością techniczną (w zakresie doświadczenia) tj.: wykonano w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej 1 usługę wydawniczą obejmującą opracowanie tekstów, tłumaczenie na język angielski lub niemiecki, projektowanie graficzne, łamanie tekstów i drukowanie wydawnictwa o charakterze promocyjnym, zawierającego co najmniej 30% zdjęć, w nakładzie co najmniej 6000 tys. sztuk i objętości 90 stron.

**Jest po zmianach:**

**a)** zdolnością techniczną (w zakresie doświadczenia) tj.: wykonano w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej 1 usługę wydawniczą obejmującą opracowanie tekstów, tłumaczenie na język angielski lub niemiecki, projektowanie graficzne, łamanie tekstów wydawnictwa o charakterze promocyjnym, zawierającego co najmniej 30% zdjęć, o objętości 90 stron.



Zamawiający zawiadamia o dokonanej zmianie terminu składania i otwarcia ofert z dn. 21.03.2018 r. na dzień 22.03.2018 r., tj.:

1. **Zmianie ulega Rozdział XXII. Miejsce oraz termin składania ofert, pkt. 1, który otrzymuje brzmienie:**

Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego, tj. w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Lubuskiego w Zielonej Górze, ul. Podgórna 7, Departament Administracyjno - Gospodarczy Kancelaria Ogólna w nieprzekraczalnym terminie do dnia **22.03.2018 r. do godz. 11<sup>00</sup>**.

2. **Zmianie ulega Rozdział XXII. Miejsce oraz termin składania ofert, pkt. 2, który otrzymuje brzmienie:**

Ofertę należy złożyć w zamkniętym, nieprzeźroczystym opakowaniu oznaczonym w sposób gwarantujący jego nienaruszalność. Opakowanie powinno być opatrzone nazwą i adresem Wykonawcy, adresem Zamawiającego oraz następująco opisane:

Nazwa i adres Wykonawcy wraz z nr faksu i telefonu	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego Departament Administracyjno - Gospodarczy ul. Podgórna 7, 65-057 Zielona Góra
OFERTA w postępowaniu przetargowym pn.:	
„Przygotowanie merytoryczne i graficzne oraz druk i dostawa do siedziby Zamawiającego przewodnika po atrakcjach turystycznych województwa lubuskiego.”	
Nie otwierać przed dniem 22.03.2018 r. godzina 11:30. Nr sprawy: DA.III.272.2.17.2018	

3. **Zmianie ulega Rozdział XXIII. Miejsce i termin otwarcia ofert, pkt. 1, który otrzymuje brzmienie:**

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Lubuskiego w Zielonej Górze, ul. Podgórna 7 w dniu **22.03.2017 r. o godz. 11<sup>30</sup>** w pokoju nr 24 w Wydziale Zamówień Publicznych Departamentu Administracyjno – Gospodarczego.

z up. MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA

Krzysztof Radczyk-Kosowicz  
Kierownik Wydziału  
Zamówień Publicznych